

Théâtre des Treize Vents

centre dramatique national  
du languedoc-roussillon  
montpellier

saison . 2002003 création

# L'échange

de Paul Claudel

mise en scène Julien Bouffier

29 janvier / 1<sup>er</sup> février . 03 Théâtre de Grammont

durée : 2h30

mercredi et jeudi à 19h, vendredi et samedi à 20h45

mise en scène **Julien Bouffier** /  
Compagnie Adesso e Sempre

assisté de **Benoit Schwartz**  
scénographie **Emmanuelle Debeusscher** et  
**Julien Bouffier**

création musicale et sonore **Eric Guennou**  
création lumière **Christian Pinaud**

avec  
**Vanessa Liautey** *Marthe*  
**Dominique Jacquet** *Lechy Elbernon*  
**Marc Baylet** *Thomas Pollock Nageoire*  
**Ladji Diallo** *Louis Laine*

coproduction

Compagnie Adesso e Sempre, Scène Nationale -  
Théâtres de Sète, Théâtre des Treize Vents -  
Centre Dramatique National de Montpellier  
Languedoc-Roussillon, Théâtre de Cavailon -  
Scène Nationale

Julien Bouffier, directeur artistique de la compagnie  
Adesso e Sempre, est artiste associé à la Scène  
Nationale-Théâtres de Sète.

La compagnie est subventionnée par la DRAC  
Languedoc-Roussillon, le Département de l'Hérault,  
la Ville de Montpellier.

## La quête du désir

*L'Échange* est une pièce sur la jeunesse, sur le trafic amoureux, sur la liberté, sur l'illusion de la liberté.

L'œuvre de Claudel évoque le désir, sa quête et son assouvissement : les quatre personnages de *L'Échange* n'assument pas leur réalité, ils rêvent d'ailleurs, d'autre chose, pour assouvir leur désir. Ils veulent vivre dans la fiction.



## L'Échange à Hollywood

Claudel, qui a vécu aux Etats-Unis, choisit ce pays que le rêve gouverne, pour situer l'action de *l'Échange*, précisément, dans la géographie et l'histoire : "*l'Amérique, littoral de L'Est (Caroline du Sud) ... De préférence après la guerre de Sécession ou ce qui peut donner le mieux l'impression d'une espèce de Moyen Age américain.*" L'histoire de l'Amérique, pour moi, n'a pas de réalité, c'est une longue pellicule de films hollywoodiens intemporels, c'est un scénario dont les épisodes défilent tous les jours sous nos yeux. Mon Moyen Age américain, c'est Hollywood, cette légende qui cristallise le rêve. Il est la chambre noire idéale pour révéler les personnages de *l'Échange*.

Je place l'Amérique au centre de l'histoire. Plus qu'un décor, elle situe l'action. Elle n'est pas l'enjeu, mais sa présence induit le comportement de chacun. Elle est le lieu de tous les possibles, déclencheur de toutes les passions.

Les personnages de *l'Échange* rappèlent les figures emblématiques de l'Amérique. Thomas Pollock Nageoire, qui est passé maître dans "l'Art du deal", est proche de Citizen Kane. Lechy Elbernon porte en elle le spleen existentiel des futures stars hollywoodiennes. Louis Laine, qui était pour Claudel un double de Rimbaud et par conséquent un double fantasmé de lui-même, me fait penser aux poètes américains de la *beat generation*, comme Jack Kerouac, dont la première motivation est la liberté. Marthe, elle, est à part. Elle est d'une certaine manière notre référent. C'est de ses yeux d'Européenne qu'on assiste aux échanges, aux transformations. Toute une rhétorique de la venue au monde. Marthe comme accoucheuse de la réalité, ancrée dans la réalité. Elle tente de retenir un Louis Laine qui se perd au milieu d'un sanctuaire de fantasmes et de fantômes.

**Julien Bouffier**



## autour du spectacle

### Rencontre

le jeudi 30 janvier, à l'issue de la représentation, avec l'équipe de création.

### Performances autour du cinéma

*Hollywood Factory*, dimanche 2 février à 17h.

Changement de propriétaire, 104 rue Charles Perrault, Montpellier.

## prochains spectacles

### Ma Solange, comment t'écrire mon désastre, Alex Roux (extrait)

de Noëlle Renaude,

création de la troupe du Théâtre des Treize Vents

1<sup>er</sup> février . 03 à 20h30

Cave du Château de Pignan (Association Oasis Culturel), Pignan

### La vie de Galilée

de Bertolt Brecht,

mise en scène Jean-François Sivadier

12 / 16 février . 03

Théâtre de Grammont

## Théâtre des treize vents

Bureau de location :

Hall de l'Opéra Comédie, Montpellier  
Tél. 04 67 60 05 45

Administration :

Domaine de Grammont  
CS 69060  
34965 Montpellier cedex 2  
Tél. 04 67 99 25 25  
fax technique 04 67 99 25 27  
fax communication 04 67 99 25 28  
fax administration 04 67 99 25 29

